

# Nachruf

Am 17. April 2019 ist unser langjähriger  
Mitarbeiter und guter Kollege  
Peter Lenz  
im Alter von 81 Jahren  
verstorben.

Peter (Piotr) Lenz (1938-2019) ist im schlesischen Pilzendorf (nach 1945 Grzybowice) nahe Beuthen geboren und wuchs zweisprachig auf. Nach der Schulausbildung studierte er Germanische Philologie an der Universität Wrocław und arbeitete ab 1961 als Deutschlehrer an verschiedenen Schulen; für sechs Jahre war er Oberassistent an der Universität Wrocław und zwölf Jahre lang Deutschlektor an der Jagiellonen-Universität Kraków.

Nach seinem Umzug in die Bundesrepublik Deutschland (Januar 1981) arbeitete er ab dem Wintersemester 1981/82 als wissenschaftlicher Angestellter an dem damaligen Fachbereich 23 (Angewandte Sprachwissenschaft) in Germersheim. Im Rahmen seiner Tätigkeit leitete er in erster Linie gemein- und fachsprachliche Übersetzungsübungen Deutsch-Polnisch (Technik, Wirtschaft) sowie Verhandlungsdolmetschen. Sein großes wissenschaftliches Interesse galt der polnischen Literatur(geschichte). Vorlesungen dazu hielt er sogar als Lehrbeauftragter nach seiner Pensionierung (2003).

Peter Lenz verfügte über ein breites Wissen über die polnische und deutsche Literatur und Kultur, das er mit großer Hingabe an die Studierenden weitergab. Die Studierenden wussten sein Wissen, seine pädagogischen Fähigkeiten und seine Empathie zu schätzen. Wir bewahren ihn in Erinnerung als einen heiteren und geselligen Kollegen.

Neben seiner Arbeit an unserem Fachbereich war Peter Lenz ein überzeugter Germersheimer: Er liebte die Pfalz mit ihrer wunderschönen Landschaft, ihrem guten Essen und ihren ausgezeichneten Weinen. Außerdem sang er jahrelang im hiesigen Kirchenchor, was er jedes Mal – bis ins hohe Alter – während der Weihnachtsfeier der Polnischen Fachschaft beim gemeinsamen Singen polnischer Weihnachtslieder unter Beweis stellte.

Der Fachbereich Translations-, Sprach- und Kulturwissenschaft der JGU Mainz in Germersheim – und insbesondere der Arbeitsbereich Polnisch – trauert sehr um Peter Lenz. Seiner Familie und seinen Freunden sprechen wir unser tief empfundenes Beileid aus.

Wir werden Peter Lenz ein stets ehrendes Andenken bewahren!

Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter  
des Arbeitsbereichs Polnisch